Porównanie tłumaczeń Objawienie 4:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zaraz stałem się w Duchu i oto tron był położony w niebie i na tronie siedzący |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Natychmiast znalazłem się w Duchu,\* \*\* a oto w niebie stał tron i na tronie (ktoś) siedział;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaraz stałem się w duchu. I oto tron był położony na niebie, a na tronie siedzący, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zaraz stałem się w Duchu i oto tron był położony w niebie i na tronie siedzący |

1. 1) w Duchu l. duchu, tj. w stanie wzmożonej świadomości duchowej (<x>730 1:10</x>;<x>730 17:3</x>;<x>730 21:10</x>) lub, za sprawą Ducha, w innym obszarze rzeczywistości (<x>540 12:1-6</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 8:39</x>; <x>730 1:10</x>; <x>730 17:3</x>; <x>730 21:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>110 22:19</x>; <x>140 18:18</x>; <x>230 47:9</x>; <x>290 6:1</x>; <x>330 1:26</x>; <x>340 7:9</x>; <x>730 4:9</x>; <x>730 5:1</x>; <x>730 6:16</x>; <x>730 7:10</x>; <x>730 19:4-5</x>; <x>730 21:5</x>; <x>730 22:5</x> [↑](#footnote-ref-4)